

**Zeitschrift:** Schweizer Frauen-Zeitung : Blätter für den häuslichen Kreis  
**Band:** 28 (1906)  
**Heft:** 36

**Anhang:** Beilage zu Nr. 36 der Schweizer Frauen-Zeitung

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Treue Liebe.**

In der Jugend schönster Blüte  
Hatt' ich einst dein Bild erachtet.  
Lieblich Antlitz — voller Güte  
Hast du meinem Wort vertraut.  
Sprachst von Eltern und Geschwistern,  
Von dem traumten Heimathort;  
Deiner holden Stimme Flüstern  
Kündet' mir manch liebes Wort.  
Gäbst dein Herz mir still zu eignen,  
Traustest fest dem Manneßwort;  
Hölgtest, deine Lieb' zu zeigen,  
Gern mir an den fremden Ort.  
Legtest, ohne je zu zagen,  
Traum in meine Hand dein Glück;  
Treue Herzen dürfen wagen  
Kühn zu bauen ihr Geschick!  
Kam denn auch im Lauf der Zeiten  
Oft zu uns Frau Sorg als Gast,  
Um uns Kummer zu bereiten,  
Dass uns drückte schwer die Last.  
Ließen wir den Mut nicht sinken,  
Bleibend stets uns selbst getreu  
Und drum sahn' wir immer blinken  
Freudensterlein stets auss' neu.  
Reichlich blüht uns Kinderlegen,  
Mutterglück und Vaterlos.  
Da gilt's stift die Hände regen,  
Denn sie sind von gutem Holz.  
Kinderjubel, Kinderlachen  
Füllt bald das ganze Haus;  
Aber nächtlich banges Wachen  
Bleibi, wo Kinder sind, nicht aus.

Langer Jahre treues Mühlen  
Um der Kinder große Schar  
Läßt sie allzu früh verblühen,  
Die des Gatten Freude war.  
Mußtest ach, die Augen schließen,  
Stille wird dein lieber Mund,  
Könnt' st im Reisen nicht genießen  
Unsere Kinder in der Rund.

Könnten Klagen, könnten Thränen  
Dich erwecken neu zum Sein,  
Wie viel Süßverschwiegenes Schnen  
Würde bald verwirklicht sein.  
Denn an der reinen Mutterliebe  
Schmitzt alle Selbstsucht mild dahin  
Und wundergleich erwachen Triebe,  
Wo dürtig nur der Boden schien.

W entwiegte Muttertreue  
Der Kinder Leben ganz sich weicht,  
Da wirkt ihr Segen stets auf's neue  
So gestern und für alle Zeit.  
Was du auf Erden uns gewesen,  
Das fühlen wir tagtäglich neu;  
In unseren Herzen ist's zu lesen,  
Und unsere Herzen sind dir treu.

Ja, treue Liebe ist das Leben,  
Sie heut das einzige Erdenglück,  
Und ist sie dir von Gott gegeben,  
Sie hält' sie jeden Augenblick.  
Ach, niemand meinet es so gut,  
Weiß, was dir kommt jedes Stunde,  
Als wenn du still in treuer Hüt  
Gefüllt wirst von der Liebsten Munde.

Dem Andenken seiner Gattin gewidmet von D. Scell.

**Kalender-Literatur.**

Schon ist uns der Berner „hinkende Bote“ pro 1907 zugegangen. Der Kalender darf sich in dem diesjährigen Wettbewerb wieder füglich schenken lassen, sowohl seinem Inhalt als auch seiner Ausstattung nach; abgesehen davon, daß er eine Reihe interessante Porträts, meist gelungene Original-Holzschnitte hervorragender Männer, bringt, wie sie so leicht in seinem anderen Kalender zu finden sein dürften, bilden die prächtigen Farbenbilder einen ganz besondern Reiz. In buntem Wechsel bringt der Inhalt jedem etwas; neben einer spannenden Detektiv-Geschichte finden wir das ergreifende Lebensbild „Lemi“ von Ernst Zahn, einige heitere Geschichten und Witze und eine reizende Kindergeschichte mit hübschen Bildchen. — Nicht weniger empfehlenswert scheint uns sein Doppelgänger, „Almanach Romand“, der sich bereits recht gut eingebürgert hat und zu den gelesenen Kalendern französischer Zunge gerechnet werden darf. Sowohl seine ganze Ausstattung, wie auch der durchaus gebogene Inhalt lassen ihn als sehr beachtenswert erscheinen.



<sup>4209</sup> Wer seine Kinder den Gefahren die die jetzige Jahreszeit mit sich bringt, nicht aussetzen will, gebe ihnen das bekannte Milch - Mehl **Galaotina**, das durchaus kein gewöhnliches Kindermehl, sondern ein aus keimfreier Alpenmilch hergestelltes, leicht verdauliches gemachtes Milchpulver ist. Man bitte sich aber vor Nachahmungen und achtet beim Einkauf genau auf d. Namen **Gala otina**.

**Auf Anfang des Jahres 1907** wird eine Vertrauensperson gesucht zur Besorgung des Haushaltes einer für einige Zeit alleinstehenden, Mutterfreuden erwartenden, jung verheirateten Dame. Sehr passende Stellung für eine gediegene Persönlichkeit, die mit den Kenntnissen einer Hebammme oder guten Wochenpflegerin ausgerüstet, den nötigen Takt verbindet und die erforderliche Bildung, um neben der Besorgung des kleinen neuen Haussstandes der Dame als bescheidene und angenehme Gesellschafterin zu dienen. Die Stellung ist im Ausland zu erfüllen, doch ist persönliche Vorstellung nebst nötiger Besprechung und Vereinbarung im Lauf der Monate Oktober und November in St. Gallen möglich. Beste Empfehlungen sind notwendig. — Gefl. Offerten unter Chiffre R 4458 befördert die Expedition. [4458]

**Directrice**

gesucht zur Führung des Haushaltes im orthopädischen Institut. Reflektantinnen müssen schon ähnliche Stellung bekleiden haben und der französischen Sprache mächtig sein. Schriftliche Anmeldungen sind zu richten an [4457]

Dr. A. Lüning u. Dr. W. Schulthess  
Neumünsterallee 3, Zürich V.

**Lingère.** Tochter mit Zeugnissen sucht Stelle als Lingère auf 1. Oktober. Jahresstelle bevorzugt. Gefällige schriftliche Offerten unter Chiffre AM 4460 befördert die Expedition. [4460]

**Mit Beginn des Jahres 1907** kann wieder ein Fräulein zur Spezialerziehung oder eine Braut zur Ausbildung für ihre künftigen allseitigen Pflichten in einem erzieherisch bewahrten, freundlichen, schön und gesund gelegenen Heim Aufnahme finden. Beste Referenzen. Gefl. Anfragen unter Chiffre E W 4459 befördert die Expedition. [4459]

**C**ein tüchtiges, braves Mädchen, das gut kochen kann und etwas Hausarbeit übernimmt, wird in eine Villa auf's Land gesucht. Offerten unter Chiffre 4447 befördert die Expedition. [4447]

**C**ein ordnungsliebendes, einfaches Mädchen, das gut bürgerlich kochen kann und die übrigen Hausgeschäfte exakt verrichtet, wird zu baldigem Eintritt in ein besseres Privathaus auf's Land gesucht. Lohn 30 bis 35 Fr. Offerten unter Chiffre S 4443 befördert die Expedition. [4443]



Nach der Muttermilch empfiehlt sich die sterilisierte Berner Alpen-Milch als bewährteste, zuverlässigste

**Kinder-Milch**

Diese keimfreie Naturmilch verhüttet Verdauungsstörungen. Sie sichert dem Kinde eine kräftige Konstitution u. verleiht ihm blühendes Aussehen.

Depots: In Apotheken. [4049]

In jeder Confiserie und besseren Kolonialwarenhandlung erhältlich.

# CHOCOLATS FINS DE VILLARS

Die von Kennern bevorzugte Marke.

## Haushaltungsschule Château de Chapelles s. Moudon.

**Eröffnung des Winterkurses:** 1. November 1906. Besondere Bedingungen für Jahresaufenthalt. Prospekte und Referenzen.

4454] (H 25495 L)

J. Pache-Cornaz.

## Garantiert reine frische Sennerei-Butter

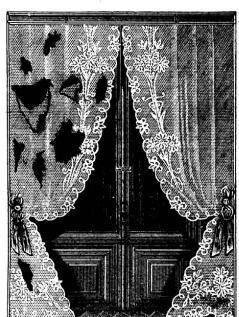
versendet bei Abnahme von 10 Kilo à Fr. 2.73 per Kilo

### Anton Schelbert

#### Butter- und Käse-Lieferant

#### KALTBRUNN.

Referenzen von Abnehmern zu Diensten.



Das Dessin wird wieder hergestellt.

## Mechanische Verweberei Wil (Kanton St. Gallen)

### C. A. Christinger

empfiehlt sich den geehrten Hausfrauen zum fachgemässen maschinellen Verweben von defekten Gardinen, Tüll- und Spitzenkleidern, Spitzenkrägen etc., sowie jeder Art Wäsche-Gegenständen, auch farbige Tischdecken. Prompteste und billigste Ausführung, auch der kleinsten Aufträge. Garantie für Nichtausreissen und Haltbarkeit. Die Ware muss jeweils gewaschen eingesandt werden. [3973]

Ablagen werden zu errichten gesucht.

**Familien-Pension**

für junge Mädchen. **Les Vergers** in **Rances** (Waadt). Gewissenhaftes Studium der französischen Sprache. Familienleben. Gesunder Landaufenthalt. Mässige Preise. Prospective und Referenzen. [4427]

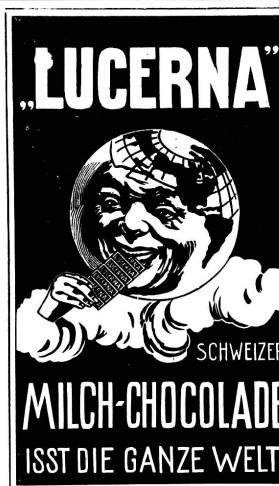
Mlle. Jaccard.



Verlangen Sie gratis den neuen Katalog ca. 1000 photogr. Abbildungen über garantierte Uhren, Gold- & Silber-Waren  
E. Leicht-Mayer & Cie.  
LUZERN  
27 bei der Hofkirche.



Echte Berner Leinwand  
Tisch-, Bett-, Küchen  
Leinen etc. [4241]  
Reiche Auswahl — Billigste Preise.  
Braut-Aussteuern.  
Jede Meterzahl direkt ab unserer mech. und Handwebstühlen.  
Leinenweberei Müller & Co., Langenthal, Bern.



„LUCERNA“



SCHWEIZER  
MILCH-CHOCOLADE

ISST DIE GANZE WELT

[3982]

### Briefkasten der Redaktion.

Eistrige Leserin in Z. Wenn Sie Anlaß zu haben gelaufen, den Gespinnlinnen Ihres Töchterchens zu missbrauen und es Ihnen nicht möglich ist, die Zeit, welche dem Baden gewidmet sein soll, resp. das Baden selbst zu kontrollieren, so schaffen Sie dahem eine Badegelegenheit. Zu Abwaschungen und Abtastungen kann man sich auch ohne speziellen Baberaum überall einrichten. Vororge verhüte Nachorge.

Eistrige Leserin in A. „Vergeben will ich schon, aber nicht vergessen“ sagen Sie. Wehr braucht es auch wirklich nicht, denn das Vergeben mögen und das Vergeben liegt ganz bei Ihnen, das Vergessen dagegen nicht. Sobald Sie aber wirklich von Herzen vergeben haben, so besorgt das Vergessen die Zeit, die ja alle Wunden heilt. Wie bei diesem leidet oft mehr oder weniger sichtbare Narben zurückbleiben, je nach der rationellsten Wundbehandlung, so kann bei einer Verwundung des Gemütes nach dem Vergeben oder der Heilung ebenfalls eine Narbe zurückbleiben, die aber auch um so weniger sichtbar und fühlbar ist, je mehr der Wille und der Trieb zum Vergeben aus dem

Herzen kam. Bei Ihnen kann es aber unmöglich das Rechte sein. Warum wollen Sie der Fehlbarkeit Ihre Vergebung nicht selber anfündigen, den Kummer nicht selber von ihr nehmen? Es ist uns an sich nichts Liebliches, als Friedens- und Freudenbotschaft zu verkündigen, aber in diesem speziellen Fall treten wir zurück und überlassen das häusliche Amt der Mutter.

A. G. in Z. Ein sicheres Wahrszeichen für den Bildungsgrad eines Menschen ist sein Verkehr mit Leuten, denen er zu beflehen oder etwas zu danken hat. Man hört oft Angestellten oder Untergesetzten gegenüber einen Verkehrston, oder kann Zuschriften lesen von Leuten, die sich zu den Hochgebildeten zählen, an Geschäfte, mit denen sie im Jahr für eine Kleinigkeit verkehren, daß man sich scheut, hießt eine Bezeichnung zu äußern. Da fragt man sich unwillkürlich: Wie mag es da wohl um den Umgangston im häuslichen Kreis bestellt sein? — Ihre interessanten Mitteilungen werden wir gerne für unsere Leserinnenwelt nutzbar machen. Das beste Verhalten solchen ungeübten ruppigen Elementen gegenüber ist Stillschweigen und rein sachliches Erledigen des Geschäftlichen. Von dem Sprichwort:

„Auf einen groben Kloß gehört ein grober Keil“ halten wir nicht viel. Viel nobler ist es, den Großen durch Höflichkeit, den Missigen durch Milde und den Heftigen durch Ruhe zu besiegen. — Möglich ist, daß der ungemeinste Verkehrston einer momentanen Aufregung entspringt. Aber auch in diesem Fall ist Ruhe das einzige Kampfmittel, das der Frau angeraten werden kann.

Fr. E. J., Fr. G. L., Fr. P. M. und Fr. S. Zu eingehender brieflicher Erledigung mangelt die Zeit. Für die Anregung danken wir bestens. Wir werben auch dieser eingedenkt sein. Gelegentliche Veröffentlichung in Ihrem Kreise ist nicht auszuschließen. Für heute senden wir beste Grüße.

**KNORR's  
Hafermehl,**  
in 30jähriger Erfahrung als bester Zusatz  
zur Kindermilch erprobt.

**Sirolin**

Hebt Appetit und Körpergewicht,  
beseitigt Husten, Auswurf, Nacht-  
schweiß.

Wird bei  
Lungenkrankheiten, Katarrhen  
Keuchhusten, Skrofulose, Influenza  
von zahlreichen Professoren und Aerzten  
täglich verordnet.

Da minderwertige Nachahmungen  
angeboten werden, bitten wir stets zu verlangen:  
*Originalpackung „Roche“*

**„Roche“**

Erhältlich in den Apotheken  
à Fr. 4. — per Flasche.

**F. Hoffmann-La Roche & C°**  
Basel. [4046]

**Wanzolin tötet alle Wanzen**

mit Brut unter Garantie radikal. 20jähriger Erfolg. Weder Schwefel, Gas, noch Pulver! Fr. 1.20, 2.—, 3.— Liter 5.— diskret von Apotheker Reischmann in Näfels.

**Berner Halblein**  
stärkster naturwollener Kleiderstoff für Männer u. Knaben

**Berner Leinwand**

zu Hemden, Tisch-, Hand-, Küchen- und Leintüchern, bemustert **Walter Gygyx**, Fabrikant, **Bleienbach**, Kt. Bern. [3904]



Franz Carl Weber, Zürich  
60 mittlere Bahnhofstr. 62  
**Spiel-Waren**  
Spezialhaus [4442]

**Herrenkleider**  
werden unzertrennt chemisch gereinigt, wenn die Farbe abgestorben, aufgefärbt und auf Wunsch unter billigster Berechnung repariert.  
Färberei und Chem. Waschanstalt [3938]  
Terlinden & Co., vormals H. Hintermeister  
Küssnacht.

**für 6 Franken**  
versenden franko gegen Nachnahme  
btto. 5 Ko. ff. Toilette-Abfall-Seifen  
(ca. 60—70 leichtbeschädigte Stücke  
der feinsten Toilette-Seifen). [4080]  
Bergmann & Co., Wiedikon-Zürich.

**Reine, frische Einsied-Butter**  
liefer gut und billig [4253]  
Otto Amstad in Beckenried (Unterw.)  
(„Otto“ ist für die Adresse notwendig.)

NEPTUN  
WASSERMOTOREN  
Alleinfabrikanten  
HÄNY &  
MEILEN.  
Zum direkten Antrieb jeder Art von  
WASCHMASCHINEN  
EINFACH sind unerreicht  
Weitgehendste & ZUVERLÄSSIG  
GARANTIE [4187]

**Rudolf Mosse**  
grösste Annoncen-Expedition  
des Kontinents  
**St. Gallen**  
(gegründet 1867).  
Vertreter: **E. Diem - Saxon.**  
Aarau — Basel — Bern — Biel — Chur  
— Glarus — Lausanne — Luzern —  
Schaffhausen — Solothurn.  
Berlin — Frankfurt a.M. — Wien etc.  
Zentral-Bureau für die Schweiz:  
Zürich

empfiehlt sich zur Besorgung von  
**Inseraten** in alle schweizerischen und ausländischen  
Zeitung, Fachzeitschriften, Kalender, Reise- und Kursbücher, ohne  
Ausnahme zu Originalpreisen und ohne alle Nebenspesen. [4065]  
Bei grösseren Aufträgen höchster Rabatt.  
Geschäftsprinzip:  
Prompte, exakte und solide Bedienung.  
Diskretion!  
Zeitungskatalog gratis u. franco.

**Beck's Wollseife**

Beste Seife zum Waschen von **wollenen Unterkleidern, Kinderwäsche, Strümpfe, Decken etc.** Die Wolle bleibt **weich** und **geschmeidig** und geht nicht ein. Gebrauchsweise bei jedem Stück. Ueberall zu haben.

Der altrenommierte (H 4610 Y) [4404]  
**Eisenbitter**  
von **Joh. P. Mosimann, Apoth.**  
in Langnau i. E. ist zu haben in  
den meisten Apotheken und Drogerien.

**Schwächliche** in der Entwicklung oder beim Lernen zurückbleibende **Kinder**  
sowie **blutarme** sich matt fühlende und **nervöse** überarbeitete, leicht erregbare, frühzeitig erschöpfte **Erwachsene**  
jeden Alters gebrauchen als Kräftigungsmittel mit grossem Erfolg

# DR. HOMMEL's Haematogen.

Der Appetit erwacht, die geistigen und körperlichen Kräfte  
werden rasch gehoben, das Gesamt-Nervensystem gestärkt.

[4132]

Man verlange jedoch ausdrücklich das **echte „Dr. Hommel's“ Haematogen** und lasse sich keine der vielen Nachahmungen aufreden.

## Tuchfabrikation

Gebrüder Ackermann in Entlebuch.

Wir beeilen uns, unser Geschäft unserer werten Kundenschaft und einem weitern Publikum speziell auch für

### Kundenarbeit,

Fabrikation von ganz und halbwollenen Stoffen für **solide Frauen- und Männerkleider**, in Erinnerung zu bringen.

Man achtet genau auf unsere Adresse:

### Gebrüder Ackermann in Entlebuch.

Durch die während Jahrzehnten gesammelten Kenntnisse und Erfahrungen in der **Tuchfabrikation** sind wir im Stande, **jedermann reell zu bedienen**.

Um rechtzeitig liefern zu können, bitten wir um baldige Einsendung des Spinnstoffes, Schafwolle oder auch Wollabfälle.

4439] **Gebrüder Ackermann.**

Oekos Wörishofener Tormentill-Mundwasser  
Kurzdruckmittel von großer Kniffelkraft. Unübertragbar  
zur Münze. Für 10 Pfennige. Fr. 1.25  
F. Reinger-Bruder, Basel

[398]

Tormentill-Haarnuchs-Essenz.  
Kurzdruckmittel gegen Diphtherie. Fäulnis und Geschwürz.  
Injizieren kann man es  
F. Reinger-Bruder, Basel.

[398]

Jede Frau ihre eigene Schneiderin!

In ihrem Beiblatt „Die Welt der Frau“ veröffentlicht die „Gartenlaube“ eine Fülle vortrefflicher Modebilder und liefert ihren Leserinnen die Schnittmuster dazu gegen geringe Vergütung. Die Bestellungen auf solche Schnittmuster haben sich im Laufe eines Jahres verzehnfacht. Das beweist wohl zur Genüge, wie sehr der Modeteil der „Gartenlaube“ den Geschmack der geübten Frau trifft weiß, und daß sich der für die Abonnentinnen geschaffene Schnittmusterverband auf glänzendste bewährt hat. Wer das Lieblingsblatt der deutschen Frau kennen lernen will, bestelle bei der nächsten Buchhandlung ein Probe-Abonnement auf die „Gartenlaube“ zum Preise von 25 Pfennig pro Heft mit „Welt der Frau“. [4411]

## PIANOS

ALFRED  
BERTSCHINGER  
OETENBACHSTR. 24  
1 STOCK ZÜRICH I

## HARMONIUMS

Kaffee geröstet  
ausgesuchte Qualität [4266]  
a Fr. 1.—, 1.20 per 1/2 Kilo.

Kaffeehaus Mönchenstein.

## A. Jordi-Kocher, Biel

empfiehlt in anerkannt reichhaltiger, geschmackvoller Auswahl und besten Qualitäten: [3958]

Nouveautés für Damenkleider Neuheiten in Blousenstoffen  
Berner-Leinwand Tischzeug, Handtücher etc. Aussteuerartikel

Vorhänge

Muster werden auf Verlangen franco zugesandt. Das Anfertigen und das Stück von Lingen wird rasch besorgt.

## Ein Wort an die Mütter!

Wenn Ihr gesunde und kräftige Kinder wollt, ernähren diese nur mit dem langjährig von vielen Ärzten erprobten

## Kaisers Kindermehl

welches in seiner vollkommenen Zusammensetzung der Muttermilch gleichkommt. Kaisers Kindermehl gibt Kraft und Knochen, es besitzt bei grösster Leichtverdaulichkeit höchste Nährkraft. Erbrechen, Diarrhoe und Darmkrankheiten werden durch Verabreichung von Kaisers Kindermehl verhüttet und geheilt. Ueber ähnliche Heilerfolge mehr wie 100 Dankesbriefe von Hebammen.

Kaiser's  
Kindermehl  
gibt  
Kraft & Knochen!

Die grosse Billigkeit ermöglicht den Gebrauch jedermann. 1/4 Kilodosen 65 Cts., 1/2 Kilodosen Fr. 1.20. Zu haben in den Apotheken und besseren Kolonialwarenhandlungen, wo nicht, wende man sich direkt an

Fr. Kaiser, St. Margrethen (Kt. St. Gallen).



Fieber-Thermometer  
Bade-Thermometer  
Zimmer-Thermometer

in grosser Auswahl.

Sanitäts-Geschäft  
**Hausmann A.-G.**  
ST. GALLEN  
Basel Freiestr. 15 → Genf Corraterie 16  
Zürich Bahnhofstr. 70, Entresol. [4381]



## Ischias, Hüftweh Magenleiden.

Trotz mangelhafter Befolging Ihrer Vorschriften bin ich durch Ihre briefl. Behandlung von Ischias, Hüftweh in Hüfte und ganzem Bein rechts völlig befreit worden. Die heftigen Schmerzen und die Zuckungen in den Nerven sind verschwunden. Ich muss nicht mehr wie früher alle Augenblicke auf dem Wege absitzen und kann jetzt meinem Verdienste ungehindert nachgehen. Ich bringe dabei in Erinnerung, dass Sie mich schon einmal vor 6 Jahren geheilt haben und zwar von einem Magenleiden. Ich bin Ihnen deswegen doppelten Dank schuldig u. erlaube Ihnen gerne, dieses Zeugnis zu veröffentlichen. Muri, Aargau, 7. Okt. 1903. Karl Frei, Bannwart. Die Unterschrift des Herrn Karl Frei, Bannwart, ist echt. Muri, 7. Okt. 1903. Gerichtskanzlei Muri, Aargau. Hard, Gerichts-substitut. Adresse: Privatpoliklinik Glarus, Kirchstr. 405, Glarus. [3916]

### Ein englisches Schweizerheim.

Alljährlich ziehen viele junge Schweizerinnen ins Ausland, vorzugsweise nach England, um sich dort Stellung zu suchen. Wie sehr notwendig es daher ist, eine nationale Heimstätte zu besitzen, welche den jungen Mädchen jeglichen nötigen Schutz gewährt, ist von Schweizern in der Heimat wohl kaum zu überschätzen. Seit 23 Jahren schon besteht in London ein "Swiss House", welches damals durch die patriotischen Bemühungen einiger Damen der Schweizerkolonie in London gegründet wurde. Daß es seit Jahren schon viel zu klein ist, um dem großen Bedürfnis zu genügen, ist wohl der beste Beweis, in welch ausgezeichneteter Weise es seinen Zweck erfüllt.

Dank den Bemühungen des Herrn Minister Carlén und der Energie und Opferwilligkeit der Schweizerkolonie ist es nun gelungen, ein neues großes Heim zu schaffen, welches 50—60 junge Mädchen Aufnahme gewähren kann, ohne Unterschied von Religion oder Sprache. Das neue Swiss House, 34 und 35 Finsbury Square London W, im Zentrum gelegen in einem schönen, mit schönen Bäumen beplanten Square, bietet alles, was man in Bezug auf moderne Hygiene und Komfort wünschen kann. Dessen Verwaltung ist einem sehr thatkräftigen Komitee von Herren und Damen

der Schweizerkolonie übertragen, welches vollauf Gewähr bietet, daß junge Mädchen dort sichere Unterkunft finden und wohl aufgehoben sind, bis sie eine passende Stelle gefunden haben. Alle Räume sind hoch, hell und wohnlich, wie man das wohl kaum anderswo besser findet als in England. Erzieherinnen und Bureauangestellte haben separate Salons und Speisesaal, sowie nach Wunsch private Schlafzimmer, oder aber hübsche Schlafzellen. Ebenso haben Bonnen, Zimmermädchen etc. ihr schönes Wohnzimmer und Speisesaal und geräumige Schlafzimmer. Die Pensionspreise sind für London außerordentlich bescheiden: Fr. 21. 85 bis Fr. 26. 25 für Erzieherinnen und Bureauangestellte und Fr. 17. 50 für Bonnen, Zimmermädchen etc. per Woche.

Das Plazierungsbüro versorgt die Pensionärinnen nicht nur Stellen, sondern auch Auskunft über die Familien, welche sie zu engagieren wünschen. Die innere Leitung des Heims führt eine erste und eine zweite Vorsteherin, welche nach besten Kräften für die jungen Mädchen sorgen.

Swiss House war stets der Sammelplatz für junge Schweizerinnen in London und hält das Komitee sehr daran, auch im neuen Heim diesen wichtigen Teil ihres Unternehmens aufrecht zu erhalten und zu entwickeln. Jeden ersten und dritten Sonntag des Monats wird Tee gratis serviert und hofft die Vorsteherin an die-

jenen Tage auf besonders zahlreichen Besuch ihrer jungen Landsmänninnen. Die Schweizerkolonie in London hat große Opfer gebracht, da die Einrichtung des neuen Heims allein über 50,000 Fr. gekostet hat und die Unterhaltskosten ebenso groß sind.

Um das patriotische Unternehmen noch mehr zu entfalten und zu fördern, sind aber noch weitere und stete Opfer notwendig und möchten wir unsern Landsleuten in und außer der Heimat, denen das Wohl ihrer jungen Landsmänninnen in der Metropole London am Herzen liegt, besonders nahe legen, dem edlen Werke beizustehen, indem sie mit freiwilligen oder noch besser jährlichen Beiträgen daran mitarbeiten. Die Swiss Legation, 38 Beauchamp Place, London SW, ist gerne bereit, solche Beiträge für Swiss House entgegenzunehmen.

### Ein bekannter Wiener Arzt

schreibt: „Wenige Tropfen „Ricqlès Pfefferminzgeist“ (alcool de menthe de Ricqlès) mit einem Glas Zuckerwasser gemischt, genügen, um dem Gaumen eine wohlthünde Kühlung zu verschaffen, um anregend auf den Organismus zu wirken und um die Verdauungstätigkeit zu erhöhen.“ Originalflaschen, nur echt mit dem Namen Ricqlès. [4307]



(H 3325 L 34)

## Brunnen & Hôtel Pension Victoria.

In ruhiger, stanbfreier Lage am See mit schattigem Garten und prachtvoller Aussicht auf die Alpen. — **Seebadanstalt** und warme Bäder. — Elektr. Licht. — Telephon. — Autogarage. — **Vorzungliche Küche und Keller. Mässige Pensions- und Passanten-Preise.**

[4328]

### Knaben-Institut & Handelsschule

Clos-Rousseau, Cressier b. Neuenburg.

Gegründet 1859.

[1882]

O. Baerlocher, Besitzer.

**wir**  
machen die verehrte Hausfrauen  
stetsfort aufmerksam auf unsern  
billigen  
**Cacao Hollandia**  
garantiert ächt  
und teurern Sorten in nichts  
nachstehend 4390  
(1 Pfd. Fr. 1.90) (bei 9 Pfd. Fr. 1.75)  
**Drogerie Wernie**  
Augustinergasse 17  
Zürich.



4184

**Probe-Exemplare**  
der „Schweizer Frauen-Zeitung“ werden auf  
Verlangen gerne gratis u. franko zugesandt.

### Der neue Briefsteller

für Abfassung von Briefen, Empfehlungen, Bestellungen, Inseraten, Rechnungen, Wechseln, Quittungen, Buchführung, Verträgen etc. 260 S., geb. Fr. 1.50

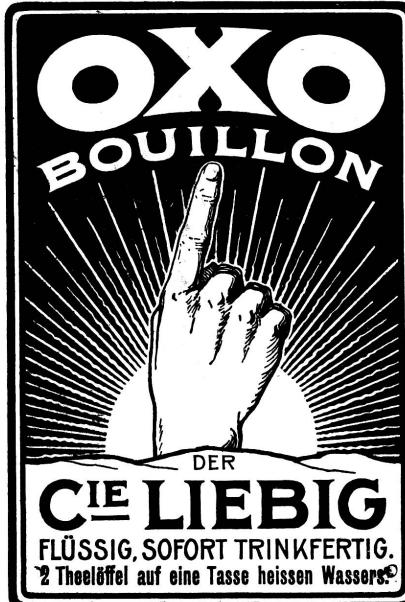
**Vollständiger Liebesbriefsteller** 75 Cts.

**200 fröhliche Postkarten-grüsse** 50 Cts.

**Der kleine Dolmetscher** oder der beredte Franzose, einfache, praktische Methode in kurzer Zeit und ohne Lehrer geläufig französisch sprechen zu lernen. Broschiert Fr. 1.—

**Der italienische Dolmetscher**, einfache Methode, in kurzer Zeit geläufig italienisch sprechen zu lernen Fr. 1.— Alle 5 Werke statt Fr. 7.75 für nur Fr. 4.— versendet [4092]

**A. Niederhäuser, Buchhdlg., GRENCHEN.**



[4112]

### !! Heilung von Asthma !!

selbst die hartnäckigsten Fälle, Atemnot, Lungenleiden, Husten, Rachen- und Nasenkatarrh, Brustschmerzen, Verschleimung, Auswurf, Schlaflösigkeit etc. heilt rasch, dauernd und brieflich, ohne Berufsstörung mit unschädlichen Indischen Pflanzen- und Kräuter-Mitteln

Kuranstalt Näfels (Schweiz) Dr. med. Emil Kahlert, prakt. Ärzt.

Tausende Dankeschr. v. Geheilten z. Eins.! Verlangen Sie Gratis-Broschüre geg. Eins. v. 50 Cts. in Marken f. Rückp.

[4108]



[4456]

O. WALTER-OBRECHT'S



## Aquasana

[4238]

Zwinglistrasse  
No. 6  
ST. GALLEN

**Wasser- und Licht-Heilanstalt**  
a a Massage zu Tango a a  
Türkisch. Bad a Wannenhäder